



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной практики

Б2.В. 03 (У) «Переводческая практика (второй иностранный язык)»

Направление подготовки бакалавриата 45.03.01 Филология

1.	<p>Целями учебной практики Переводческая практика (основной иностранный язык) в соответствии с ФГОС ВО 3++ по направлению подготовки 45.03.01 Филология, а также профессиональным стандартом 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» (утвержден приказом Минтруда России от 18.10.2013 г. №544н.) является развитие личности как субъекта профессиональной деятельности, результатом которого является профессионально-педагогическая компетенция подготовленного специалиста, обучение студентов практическим навыкам и подготовка их к самостоятельной профессиональной деятельности по избранной специальности.</p>											
2.	<p>Место практики в структуре ОПОП ВО бакалавриата Переводческая практика (второй иностранный язык) относится к циклу Б2 «Практики». Практика организуется после изучения теоретических дисциплин и практических курсов цикла Б1 «Дисциплины (модули)». Переводческая практика (второй иностранный язык занимает одно из центральных мест в профессиональной подготовке учителя и является неотъемлемой частью подготовки педагогических кадров, способных решать актуальные задачи общеобразовательных учреждений, формировать всесторонне развитую личность, отвечающую современным требованиям общества. Практика закрепляет знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют дальнейшему формированию профессиональных компетенций обучающихся. Успешное прохождение учебной практики требует хороших знаний студентов по следующим дисциплинам: «Второй иностранный язык».</p>											
3.	<p>Результаты прохождения Переводческой практики (второй иностранный язык)</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%; text-align: center;">Код и наименование компетенций</th> <th style="width: 33%; text-align: center;">Индикаторы</th> <th style="width: 33%; text-align: center;">Дескрипторы</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">Универсальные компетенции (УК)</td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;">УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач</td> <td style="vertical-align: top;">УК-1.2. Определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, требуемую для решения поставленной задачи;</td> <td style="vertical-align: top;"> <p>Знать: виды основных информационных источников</p> <p>Уметь: выявлять недостаточность и недостоверность информации при решении проблемных ситуаций; осуществлять поиск и анализировать содержание нормативных правовых документов с целью решения профессиональных задач</p> <p>Владеть: навыками решения типичных, наиболее часто</p> </td> </tr> </tbody> </table>			Код и наименование компетенций	Индикаторы	Дескрипторы	Универсальные компетенции (УК)			УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.2. Определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, требуемую для решения поставленной задачи;	<p>Знать: виды основных информационных источников</p> <p>Уметь: выявлять недостаточность и недостоверность информации при решении проблемных ситуаций; осуществлять поиск и анализировать содержание нормативных правовых документов с целью решения профессиональных задач</p> <p>Владеть: навыками решения типичных, наиболее часто</p>
Код и наименование компетенций	Индикаторы	Дескрипторы										
Универсальные компетенции (УК)												
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.2. Определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, требуемую для решения поставленной задачи;	<p>Знать: виды основных информационных источников</p> <p>Уметь: выявлять недостаточность и недостоверность информации при решении проблемных ситуаций; осуществлять поиск и анализировать содержание нормативных правовых документов с целью решения профессиональных задач</p> <p>Владеть: навыками решения типичных, наиболее часто</p>										

			встречающихся проблемных ситуаций в профессиональной деятельности
		УК-1.3. Осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи по различным типам запросов;	<p>Знать: основные информационные источники, методы решения проблемных ситуаций в познавательной и профессиональной деятельности</p> <p>Уметь: применять к конкретному фактическому материалу теоретические знания, необходимые для решения проблемных ситуаций в сфере профессиональной деятельности</p> <p>Владеть: навыками использования источников информации для решения проблемных ситуаций в области профессиональной деятельности</p>
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке	УК-4.4. Выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный;	<p>Знать: грамматическую систему и лексику иностранного языка; универсальные закономерности структурной организации текста, приемы перевода;</p> <p>Уметь: выполнять перевод академических текстов с иностранного языка на государственный язык.</p> <p>Владеть: навыками извлечения необходимой информации из оригинального текста на иностранном языке.</p>	
Профессиональные компетенции (ПК)			
ПК-3. Владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знает основные библиографические источники и поисковые системы	2.1_Б.ПК-3 Умеет работать с научными источниками.	<p>Знать: библиографическим аппаратом научных и справочных изданий</p> <p>Уметь: оценивать информационный статус источника и осознавать специфику работы с источниками разных видов</p> <p>Владеть: навыками составления информационного запроса при работе в библиотечном каталоге или с поисковыми системами в Интернете;</p>	
	3.1_Б.ПК-3 Оформляет корректно результаты научного труда.	<p>Знать: способы подготовки научных обзоров, научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по профессиональной тематике;</p> <p>Уметь: создавать и редактировать</p>	

			тексты профессионального назначения; Владеть: представления материалов собственных исследований
	ПК-8. Владеет базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми стилиевыми требованиями	1.1_Б.ПК-8 Знает основы стилистики и функциональные стили речи.	Знать: теоретические основы редактирования; нормы современного английского и русского языков; Уметь: эффективно использовать стилистические нормы современного английского и русского языков в профессиональной деятельности Владеть: навыками использования различных стилистических средств и приемов при переводе текстов.
		3.1_Б.ПК-8 Владеет навыками креативного письма.	Знать: теоретические основы создания и редактирования текстов на русском и английском языках; Уметь: создавать и редактировать тексты на английском и русском языках; Владеть: навыками практического использования функциональных стилей английского и русского языков; базовыми навыками создания различных типов текстов; основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации.
4.	Структура и содержание практики		
	4.1. Структура практики		
	Вид учебной работы	Всего	Порядковый номер семестра
			6
	Общая трудоемкость дисциплины всего (в з.е.), в том числе:	4 з.е.	
	Курсовой проект (работа)	не предусмотрено	
	Аудиторные занятия всего (в акад. часах), в том числе:		
	Лекции		
	Практические занятия, семинары		
	Лабораторные работы		
	Самостоятельная работа всего (в акад. часах), в том числе:	144	144
	КСР		
	Экзамен		
	Общая трудоемкость дисциплины	144	144
	4.2. Содержание практики		
	1. Подготовительный этап. Теоретическая подготовка студентов к прохождению учебной практики, инструктаж по технике безопасности, охране труда, ознакомление с локальными актами (правила		

	<p>внутреннего трудового распорядка)</p> <p>2. Основной этап. Перевод текста с английского на русский язык (аутентичное художественное произведение, ранее не переводившееся на русский язык, короткий рассказ или отрывок романа, объём – 1000-1500 знаков с пробелами, т.е. 1 переводческая страница); вычленение пассивного (25-50 ед.) и активного (50 ед.) лексического минимума; подготовка реферата и презентации по результатам выполнения перевода; анализ и обсуждение проблем на конференции.</p> <p>3. Заключительный этап. Сдача лексического минимума (100 – 150 слов), представление доклада-презентации о прочитанном произведении (об авторе (-ах) художественного произведения (1000-1500 знаков), проверка дневника учебной практики</p>
5.	Используемые ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Internet»; информационные технологии, программные средства и информационно-справочные системы
	<ol style="list-style-type: none"> 1. www.efl.ru/forum/threads/15042/ 2. www.ebdb.ru/List.aspx?p=34 3. http://yazyk.wallst.ru 4. http://kazanlinguist.narod.ru/ 5. http://www.sil.org/linguistics/topical.html 6. http://www.english-language.chat.ru 7. http://www.languages-on-the-web.com/ 8. http://www.langust.ru/index.shtml 9. http://www.englspace.com 10. www.study.ru 11. www.linguisto.org 12. www.philology.ru 13. www.linguistic.ru 14. http://www.sil.org/linguistics/GlossaryOfLinguisticTerms/ 15. http://mypage.iu.edu/~shetter/ 16. http://www.eric.ed.gov/ 17. http://www.dlflc.edu/languageresources.html 18. http://www ldc.upenn.edu/ 19. http://www.gumer.info/
7	Форма промежуточного контроля
	Зачет – защита отчета

Разработчик:

к.филол.н., зав. кафедрой «Английский язык»

Х.Р.Мерешкова